
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 爱尔兰故事与传说：古腾(stories And Tales Of The Irish A Linked Index) 000001

2. 爱尔兰故事与传说：古腾(stories And Tales Of The Irish A Linked Index) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱尔兰故事与传说：古腾(Stories and Tales of the Irish A Linked Index)

第1/2页

['ɪləstreɪtɪd] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
Illustrated Stories and Tales of The Irish
插图 故事 和 故事 的 这 爱尔兰

爱尔兰插图故事和传说

['wɪljəm] ['kɑːrlətən]
WILLIAM CARLETON
威廉 卡尔顿

威廉·卡尔顿

[æn; ən] [ɒn] - [laɪn] ['ɪndeks]
AN ON - LINE INDEX
一个 在 - 线 指数

在线索引

['edɪtɪd] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Edited by David Widger
编辑 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰编辑

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)n,bɜːg] [ɪ'dɪʃnz]
Project Gutenberg Editions
项目 古腾堡 版本

古腾堡计划版本

[,daʊn'ləʊd]
DOWNLOAD
下载

下载

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] [,daʊn'ləʊd] ['bʌt(ə)n] [ə'bʌv] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [,daʊn'ləʊd] [ðɪs] ['ɪndeks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] [dɪsk] [ænd; ənd] [seɪv] [,aɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [set] .
Click on the DOWNLOAD button above if you would like to download this Index to your hard disk and save it there with all the volumes of the entire set .
点击 在 这 下载 按钮 多于 如果 你 会 喜欢 到 下载 这 指数 到 你的 难的 磁盘 和 节省 它 那里 和 全部 这 卷 的 这 全部的 放 .

如果您想将此索引下载到您的硬盘并将其与整个套装的所有卷一起保存在那里，请点击上面的"下载"按钮。

['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] [,daʊn'ləʊd] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ɪndeks] [faɪl] [tuː; tə] [lɪŋk] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd] ['tʃæptəz] [ɪn] [ðə; ði] [,eɪtʃ tiː em 'el] [faɪlz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pjuːtə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] - [laɪn] .
Following these DOWNLOAD INSTRUCTIONS will allow the index file to link to all the volumes and chapters in the HTML files on your computer when you are off - line .
下列的 这些 下载 指示 将要 允许 这 指数 文件 到 关联 到 全部 这 卷 和 章节 在 这 HTML 文件 在 你的 电脑 什么时候 你 是 离开 - 线 .

按照这些下载说明操作，即使您离线，索引文件也能链接到您计算机上 HTML 文件中的所有卷和章节。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ɡuːt(ə)nˌbɜːɡ] ['iːbʊks] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [tuː] [sets][ɒv; əv]
This collection of Project Gutenberg eBooks also includes two sets of
这 收藏 的 项目 古腾堡 电子书 还 包括 二 套 的
['məʊbaɪl]['vjuːə(r)] [faɪlz] [fɔː(r); fə(r)]['kɪnd(ə)lz] ,
mobile viewer files for Kindles ,
移动的 观看者 文件 为了 Kindle ,

这套古腾堡计划电子书合集还包括两套适用于 Kindle 的移动阅读器文件。

[nuk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['juːzɪŋ] . ['moʊbi][ɔː(r)] . ['iːˌpʌb]['fɔːmæts] .
Nooks and others using . mobi or . epub formats .
角落 和 其他的 使用 . 移动端 或者 . epub 格式 .

Nook 和其他使用 .mobi 或 .epub 格式的阅读器。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ɪndeks][ɪn'kluːdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] . ['moʊbi][ɔː(r)] . ['iːˌpʌb][faɪlz][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['məʊbaɪl]
There is no index included for the . mobi or . epub files as your mobile
那里 是 不 指数 包括 为了 这 . 移动端 或者 . epub 文件 作为 你的 移动的
['vjuːə(r)] [wɪl] [ɔtəmeɪʃəli] [lɪst][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [faɪlz] .
viewer will automatially list the title names of the new files .
观看者 将要 自动 列表 这 标题 姓名 的 这 新的 文件 .

.mobi 或 .epub 文件不包含索引，因为您的移动查看器会自动列出新文件的标题名称。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ɡəʊ][də'rektli][tuː; tə][ə; eɪ]
Click on the # # before each title to go directly to a
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt] ['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪld] ['tʃæptəz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən]
linked index of the detailed chapters and illustrations
链接 指数 的 这 详细的 章节 和 插图

详细章节和插图的链接索引

['wɪli] ['raɪli]
Willy Reilly
威利 赖利

威利·赖利

- , [ðə; ði]['maɪzə(r)]
Fardorougha , The Miser
- , 这 吝啬鬼

守财奴法多鲁加

[blæk] ['bærənət]
Black Baronet
黑色的 男爵

黑男爵

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ]
The Evil Eye
这 邪恶的 眼睛

邪眼

[dʒeɪn] [sin'klɛə]
Jane Sinclair
简 辛克莱

简·辛克莱

[ˌɛl'eɪtʃ'eɪ] ['duː]
Lha Dhu
lha 杜

拉杜

[ðə; ði] [ded] ['bɒksə(r)]
The Dead Boxer
这 死的 拳击手

死去的拳击手

['elən] ['dʌŋkən]
Ellen Duncan
艾伦 邓肯

艾伦·邓肯

[ðə; ði] ['prɑːktərz] ['dɔːtə(r)]
The Proctor's Daughter
这 监考员 女儿

监票员的女儿

['væləntaɪn] -
Valentine M'Clutchy
情人节 -

情人节 M'Clutchy

[ðə; ði] [taɪð] - ['prɒktə(r)]
The Tithe - Proctor
这 什一奉献 - 普罗克特

什一税征收员

[ðə; ði] ['eməgrənt] [ɒv; əv] -
The Emigrants Of Ahadarra
这 移民 的 -

阿哈达拉的移民

[ned] -
Ned M'Keown
内德 -

内德·麦基翁

[ðə; ði] [θriː] [tɑːsks]
The Three Tasks
这 三 任务

三大任务

[ʃeɪn] - ['wedɪŋ]
Shane Fadh's Wedding
肖恩 - 婚礼

Shane Fadh的婚礼

['lærɪ] - [weɪk]
Larry M'Farland's Wake
拉里 - 唤醒

拉里·麦克法兰的守灵夜

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fækʃənz]
The Battle Of The Factions
这 战斗 的 这 派系

派系之战

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
The Station
这 车站

车站

[ðə; ði] ['pɑːti] [faɪt] [ænd; ənd]['fjuːnərəl]
The Party Fight And Funeral
这 派对 斗争 和 葬礼

派对争吵和葬礼

[ðə; ði][lɒk; lɒx] [dɜːg] ['pɪlgrɪm]
The Lough Derg Pilgrim
这 湖 德尔格 朝圣

洛赫德格朝圣者

[ðə; ði] [hedʒ] [skuːl]
The Hedge School
这 对冲 学校

树篱学校

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [mæs]
The Midnight Mass
这 午夜 大量的

午夜弥撒

[ðə; ði] ['dɒnə]
The Donagh
这 多纳赫

多纳赫

['fɪl] [pɝsɛl] , [ðə; ði][pɪg] - ['draɪvə(r)]
Phil Purcel , The Pig - Driver
菲尔 珀塞尔 , 这 猪 - 司机

菲尔·珀塞尔，《赶猪人》

[ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪrɪʃ] [əʊθ]
The Geography Of An Irish Oath
这 地理 的 一个 爱尔兰 誓言

爱尔兰誓言的地理意义

[ðə; ði] - [ʃiː]
The Lianhan Shee
这 - 她

连汉社

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mə'nuːθ]
Going To Maynooth
去 到 梅努斯

前往梅努斯

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['skɒlə(r)]
The Poor Scholar
这 贫穷的 学者

穷学者

[ðə; ði] [blæk] ['prɒfɪt]
The Black Prophet
这 黑色的 先知

黑先知

['fiːlɪm] - ['kɔːtʃɪp]
Phelim Otoole's Courtship
菲利姆 - 求爱

菲利姆·奥图尔的求爱

['waɪld,guːs] [lɒdʒ]
Wildgoose Lodge
野鹅 小屋

野鹅小屋

['tʌbə(r)] [dɜ:g] ([ðə; ði] [red] [wel])
Tubber Derg (The Red Well)
管状物 德尔格 (这 红色的出色地)

塔伯·德格（红井）

[ni:l] [mə'ləʊn]
Neal Malone
尼尔 马龙

尼尔·马龙

[ɑ:t] [mə'gwaɪə] ([ðə; ði]['brəʊkən] [pledʒ])
Art Maguire (The Broken Pledge)
艺术 马奎尔 (这 破碎的 保证)

阿特·马奎尔（《破碎的誓言》）

['vɒlju:mz] , ['tʃæptəz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz]
VOLUMES , CHAPTERS AND STORIES
卷 , 章节 和 故事

卷、章节和故事

['wɪli] ['raɪli]
Willy Reilly
威利 赖利

威利·赖利

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
PREFACE To The Second Edition
前言 到 这 第二 版

第二版序言

['tʃæptə(r)] [ai] . [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'skeɪp] .
CHAPTER I . An Adventure and an Escape .
章 我 . 一个 冒险 和 一个 逃脱 .

第一章 一场冒险与逃亡。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ku:li:n] [baʊm] .
The Cooleen Baum .
这 库林 鲍姆 .

库林·鲍姆。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['deərɪŋ] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ˌræpə'ri:]
Daring Attempt of the Red Rapparee
大胆 试图 的 这 红色的 拉帕里

红色拉帕里大胆尝试

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz]
His Rival makes his Appearance , and its Consequences
他的 竞争对手 制作 他的 外貌 , 和 它是 结果

他的对手登场了，以及由此产生的后果

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði] [plɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktɪms] .
The Plot and the Victims .
这 阴谋 和 这 受害者 .

阴谋与受害者。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'skeɪp]
The Warning an Escape
这 警告 一个 逃脱

警告与逃脱

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æn; ən] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] ['raɪli]
An Accidental Incident favorable to Reilly
一个 偶然 事件 有利 到 赖利

对赖利有利的意外事件

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)]
A Conflagration An Escape And an Adventure
一个 大火 一个 逃脱 和 一个 冒险

一场大火，一次逃亡，一场冒险

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [taɪmz]
A Prospect of Bygone Times
一个 前景 的 逝去的 《时代周刊》

昔日时光的展望

['tʃæptə(r)] [eks] . [siːnz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] [keɪv]
CHAPTER X . Scenes that took place in the Mountain Cave
章 X . 场景 那 采取 地方 在 这 山 洞穴

第十章 山洞里的场景

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði]['skwaɪərz]['dɪnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] .
The Squire's Dinner and his Guests .
这 乡绅的 晚餐 和 他的 客人 .
乡绅的晚宴和他的客人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[sɜː(r)] ['rɒbət] [miːts] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] ['spɔːtsmən]
Sir Robert Meets a Brother Sportsman
先生 罗伯特 满足 一个 兄弟 运动员
罗伯特爵士与一位体育界兄弟相遇

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

['raɪli] [ɪz]['teɪkən] , [bʌt; bət] [kə'naiv] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf]
Reilly is Taken , but Connived at by the Sheriff
赖利 是 已采取 , 但 阴谋 在 经过 这 警长
赖利被抓了，但却遭到警长的阴谋陷害。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

['raɪli] [teɪks] ['sɜːvɪs] [wɪð] ['skwaɪə(r)] [-] .
Reilly takes Service with Squire Folliard .
赖利 需要 服务 和 乡绅 福利亚德 .
Reilly 跟随 Squire Folliard 服役。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .
第十五章

[mɔː(r)][ɒv; əv] - [plɒts] [ænd; ənd][præŋks]
More of Whitecraft's Plots and Pranks
更多的 的 - 图表 和 恶作剧
Whitecraft 的更多阴谋和恶作剧

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

[sɜː(r)] ['rɒbət] [ɪn'dʒiːniəsli] ['ekstrikeit] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti]
Sir Robert ingeniously extricates Himself out of difficulty
先生 罗伯特 巧妙地 脱困 他本人 出去 的 困难
罗伯特爵士巧妙地摆脱了困境。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .
第十七章

['ɔːf(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['skwaɪə(r)] [-]
Awful Conduct of Squire Folliard
可怕 执行 的 乡绅 福利亚德
弗利亚德乡绅的恶劣行径

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['sʌmθɪŋ] [nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['pɑːtiz] .
Something not very Pleasant for all Parties .
某物 不是 非常 令人愉快的 为了 全部 各方 .

对各方来说，这都不是件令人愉快的事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['raɪliz] [dɪs'gaɪz] ['penətreɪtɪd]
Reilly's Disguise Penetrated
赖利 伪装 渗透

赖利的伪装被识破了

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [ˌræpə'riː] [sɪ'kjʊəd]
The Rapparee Secured
这 拉帕里 安全

Rapparee 已获得

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[sɜː(r)] ['rɒbət] [ək'septs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Sir Robert Accepts of an Invitation .
先生 罗伯特 接受 的 一个 邀请 .

罗伯特爵士接受了邀请。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['skwaɪə(r)] ['kʌmfət] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
The Squire Comforts Whitecraft in his Affliction .
这 乡绅 舒适 - 在 他的 痛苦 .

侍从安慰受苦的怀特克拉夫特。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['skwaɪə(r)] [bɪ'kʌmz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɑːsəˌlaɪzər]
The Squire becomes Theological and a Proselytizer
这 乡绅 变成 神学 和 一个 传教士

侍从皈依神学，成为一名传教士

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['dʒʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm]
Jury of the Olden Time
陪审团 的 这 奥尔登 时间

古代陪审团

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['raɪli] [stændz][hɪz; ɪz]['traɪəl]
Reilly stands his Trial
赖利 站立 他的 审判

赖利接受审判

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ] - — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɜːdə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] ?
Page 11 — Is It a Double Murder You Are About to Execute ?
页 - — 是 它 一个 双倍的 谋杀 你 是 关于 到 执行 ?

第 11 页——你即将执行的是双重谋杀吗?

[peɪdʒ] - — [lʊkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [ə'pɒn] ['raɪli]
Page 18 — Looked With Her Dark Eyes Upon Reilly
页 - — 看起来 和 她 黑暗的 眼睛 之上 赖利

第18页——她用那双深邃的眼睛望着赖利

[peɪdʒ] - ([ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs]) — [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɪm] [frɒm; frəm] ['pəʊpəri]
Page 28 (and Frontispiece) — You Must Endeavor to Convert Him from Popery
页 - (和 卷首插图) — 你 必须 奋进 到 转变 他 从 天主教

第28页（及卷首插图）——你必须努力使他脱离天主教信仰

[peɪdʒ] - — [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] , [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['mɪrə(r)]
Page 29 — Readjustment of his Toilet , at the Large Mirror
页 - — 调整 的 他的 洗手间 , 在 这 大的 镜子

第29页——在大镜子前重新调整他的马桶。

[peɪdʒ] - — [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [nɒt] , [sɜː(r)]
Page 35 — Touch Me Not , Sir
页 - — 触碰 我 不是 , 先生

第35页——《别碰我，先生》

[peɪdʒ] - — [dæʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l]
Page 65 — Dashed up to the Scene of Struggle
页 - — 虚线 向上 到 这 场景 的 斗争

第65页——赶赴战斗现场

[peɪdʒ] 65a — [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðiːz] [men] ['mɜːsi] [naʊ]
Page 65a — I Entreat You , to Show These Men Mercy Now
页 65a — 我 恳求 你 , 到 展示 这些 男人 怜悯 现在

第65a页——我恳求你们，现在就对这些人施以怜悯

[peɪdʒ] - — [hɪə(r)] , [naʊ] , [ai] [spred] [aʊt] [maɪ] [ɑːmz] — ['faɪə(r)] !
Page 91 — Here , Now , I Spread out My Arms — fire !
页 - — 这里 , 现在 , 我 传播 出去 我的 武器 — 火 !

第 91 页——此时此刻，我张开双臂——开火!

[eɪdʒ] - — ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ] [naɪs] [bɪt][ɒv; əv] [gʊdz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] ?
Age 115 — Isn't he a Nice Bit of Goods to Run Away With A Pretty Girl ?
年龄 - — 不是 他 一个 好的 少量 的 商品 到 跑步 离开 和 一个 漂亮的 女孩 ?

115岁——他难道不是带着漂亮姑娘私奔的好男人吗?

[peɪdʒ] - — [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]
Page 140 — Discharged a Pistol at Our Hero
页 - — 出院 一个 手枪 在 我们的 英雄

第140页——向我们的英雄开枪

[peɪdʒ] - — [nəʊ] , [sɜː(r)] ['rɒbət] , [ai] ['kænɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd]
Page 143 — No , Sir Robert , I Cannot Take Your Hand
页 - — 不 , 先生 罗伯特 , 我 不能 拿 你的 手

第143页——不，罗伯特爵士，我不能握住您的手

[peɪdʒ] - — [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [tɒs] - [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
Page 157 — There is Not a Toss - up Between Them
页 - — 那里 是 不是 一个 折腾 - 向上 之间 他们

第157页——他们之间没有势均力敌的局面

[peɪdʒ] - — [gɪv] [ðæt] [rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]
Page 175 — Give That Ring to the Prisoner
页 - — 给 那 戒指 到 这 囚犯

第175页——把戒指交给囚犯

[peɪdʒ] - — [wɒt] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
Page 176 — What , What is This ?
页 - — 什么 , 什么 是 这 ?

第 176 页——这是什么?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What Do You Mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[peɪdʒ] - — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] !
Page 182 — It is He !
页 - — 它 是 他 !

第182页——是他!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] !
It Is He !
它 是 他 !

是他!

[peɪdʒ] - — [maɪ] [sʌn] !
Page 183 — My Son !
页 - — 我的 儿子 !

第183页——我的儿子!

[maɪ] [sʌn] !
My Son !
我的 儿子 !

我的儿子!

- , [ðə; ði]['maɪzə(r)]
Fardorougha , The Miser
- , 这 吝啬鬼

守财奴法多鲁加

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

[pɑːt] [viː] .
PART V .
部分 V .

第五部分

[pɑːt] [ˈsɪksθ] .
PART VI .
部分 六年级 .

第六部分

[pɑːt] [sevn] .
PART VII .
部分 七 .

第七部分

[pɑːt] [eɪtθ] .
PART VIII .
部分 八 .

第八部分

[ænd; ənd] [lɑːst] .
AND LAST .
和 最后的 .

最后。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ] - — [ɪmˈprɪntɪd] [ðə; ði] [ˈfɑː.ðərz] [fɜːst] [kɪs]
Page 191 — Imprinted the Father's First Kiss
页 - — 印记 这 父亲的 第一的 吻

第191页——印记着父亲的初吻

[peɪdʒ] - — [hiː; hi] [ˈrætld] , [ænd; ənd] [θʌmp] , [ænd; ənd] [skriːmd]
Page 245 — He Rattled , and Thumped , And Screamed
页 - — 他 摇晃 , 和 猛击 , 和 尖叫

第245页——他发出嘎嘎声、砰砰声和尖叫声

[peɪdʒ] - — [ˈoʊˈdɑːnəvən] [tʊk] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
Page 282 — O'donovan Took the Beloved One in his Arms
页 - — 奥多诺万 拿 这 心爱 一 在 他的 武器

第282页——奥多诺万将挚爱之人拥入怀中

[peɪdʒ] - — [məʊst] [ˈfraɪtf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈpresipis] — [deθ]
Page 311 — Most Frightful of All Precipices — death
页 - — 最多 可怕 的 全部 悬崖 — 死亡

第311页——最可怕的悬崖——死亡

[blæk] ['bærənət]
Black Baronet
黑色的 男爵

黑男爵

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ][meɪl] - [kəʊtʃ] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['muːnʃaɪn] .
CHAPTER I . A Mail - coach by Night , and a Bit of Moonshine .
章 我 . 一个 邮件 - 教练 经过 夜晚 , 和 一个 少量 的 私酿酒 .

第一章 夜间邮车与私酿酒。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .
The Town and its Inhabitants .
这 镇 和 它是 居民 .

城镇及其居民。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

- - [rɪ'siːt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] ['dɪnə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn]
Pauden Gair's Receipt how to make a Bad Dinner a Good One
- - 收据 如何 到 制作 一个 坏的 晚餐 一个 好的 一

保登·盖尔的秘诀：如何把一顿糟糕的晚餐变成一顿美味的晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)]
An Anonymous Letter
一个 匿名的 信

一封匿名信

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [sɜː(r)] ['tɒməs] ['gʊrleɪ] [feɪlz] [ɪn] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)]
V . Sir Thomas Gourlay fails in unmasking the Stranger
V . 先生 托马斯 古尔雷 失败 在 揭露真相 这 陌生人

V. 托马斯·古尔雷爵士未能揭开陌生人的真面目

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [siːn] [bɪ'twiːn] ['fentən] [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
Extraordinary Scene between Fenton and the Stranger .
非凡的 场景 之间 芬顿 和 这 陌生人 .

芬顿与陌生人之间非凡的一幕。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði]['bærənət] [ə'tempts] [baɪ] ['fɔːlshʊd]
The Baronet attempts by Falsehood
这 男爵 尝试 经过 谬误

男爵试图用谎言掩盖真相

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)] — [æn; ən][ɪ'kwɪvək(ə)l] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] .
The Fortune - Teller — An Equivocal Prediction .
这 财富 - 出纳员 — 一个 模棱两可 预言 .

算命先生——模棱两可的预测。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['kændə(r)][ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn]
Candor and Dissimulation
坦率 和 伪装

坦诚与伪装

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ]['fæməli] ['daɪəlɒg] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['siːkrət] ['nɪəli] [dɪ'skʌvəd] .
CHAPTER X . A Family Dialogue — and a Secret nearly Discovered .
章 X . 一个 家庭 对话 — 和 一个 秘密 几乎 发现 .

第十章 一场家庭对话——以及一个险些被发现的秘密。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði]['streɪndʒərz]['vɪzɪt][tuː; tə]['fɑːðə(r)] - .
The Stranger's Visit to Father MacMalum .
这 陌生人的 访问 到 父亲 - .

陌生人拜访麦克马伦神父。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

- [ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ] ['fɛntən]
Crackenfudge Outwitted by Fenton
- 被智胜 经过 芬顿

克拉肯福奇被芬顿耍了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði]['streɪndʒərz] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] -
The Stranger's Second Visit to Father M'Mahon
这 陌生人的 第二 访问 到 父亲 -

陌生人第二次拜访姆马洪神父

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

- [pʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɒŋ] [sent]
Crackenfudge put upon a Wrong Scent
- 放 之上 一个 错误的 香味

Crackenfudge 散发着错误的香味

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] ['leɪdi] ['gʊrleɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)]
Interview between Lady Gourlay and the Stranger
面试 之间 女士 古尔雷 和 这 陌生人

古尔莱夫人与陌生人的访谈

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɜːpə'treɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [plɒt] [ə'genst] ['fɛntən] .
Conception and Perpetration of a Diabolical Plot against Fenton .
概念 和 犯罪 的 一个 邪恶的 阴谋 反对 芬顿 .

策划并实施针对芬顿的邪恶阴谋。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] ['dʒemi] -
A Scene in Jemmy Trailcudgel's
一个 场景 在 杰米 -

杰米·特雷尔库杰尔作品中的一个场景

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['dʌnfi] ['vɪzɪts] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['wɪkləʊ]
Dunphy visits the County Wicklow
邓菲 访问 这 县 威克洛

邓菲访问了威克洛郡

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)]
Interview between Trailcudgel and the Stranger
面试 之间 - 和 这 陌生人

Trailcudgel 与陌生人的访谈

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ˈɪntəvjuː] [bɪˈtwiːn] [lɔːdz] - , - , [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈeməli]
Interview between Lords Cullamore , Dunroe , and Lady Emily
面试 之间 领主 - , - , 和 女士 艾米丽

库拉莫尔勋爵、邓罗勋爵和艾米莉夫人之间的访谈

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ][spaɪ] [riˈwɔːdid]
A Spy Rewarded
一个 间谍 奖励

间谍获得奖励

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˈluːsi] [æt; ət] [ˈsʌmərˌfiːld] [ˈkɒtɪdʒ] .
Lucy at Summerfield Cottage .
露西 在 萨默菲尔德 小屋 .

露西在萨默菲尔德小屋。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɪn] [ˈsʌmərˌfiːld] [ˈkɒtɪdʒ] .
A Lunch in Summerfield Cottage .
一个 午餐 在 萨默菲尔德 小屋 .

在萨默菲尔德小屋享用午餐。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈwɒtʃhaʊz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈtʃɑːlɪ] .
An Irish Watchhouse in the time of the " Charlies .
一个 爱尔兰 瞭望室 在 这 时间 的 这 " 查理 .

查理时期的爱尔兰瞭望塔。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
" CHAPTER XXV .
" 章 25 .

“第二十五章

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɒfɪs]
The Police Office
这 警察 办公室

警察局

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [priːst] [rɪˈtɜːnz] [sɜː(r)] [ˈtɑːməsɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈpistlz]
The Priest Returns Sir Thomas's Money and Pistols
这 牧师 返回 先生 托马斯的 钱 和 手枪

牧师归还托马斯爵士的钱财和手枪

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['luːsi] [kɔːlz] [ə'pɒn] ['leɪdi] ['gʊrleɪ] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [miːts] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)]
Lucy calls upon Lady Gourlay , where she meets her Lover
露西 呼叫 之上 女士 古尔雷 , 在哪里 她 满足 她 情人

露西拜访了古尔莱夫人，在那里她遇到了她的情人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi]
Innocence and Affection overcome by Fraud and Hypocrisy
无辜 和 感情 克服 经过 欺诈罪 和 虚伪

纯真与爱被欺诈与虚伪所吞噬

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[lɔːd] - [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
Lord Dunroe's Affection for his Father
主 - 感情 为了 他的 父亲

邓罗勋爵对父亲的爱

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ] ['kɔːtʃɪp] [ɒn] ['nɒv(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .
A Courtship on Novel Principles .
一个 求爱 在 小说 原则 .

一段基于全新原则的恋爱。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [priːst] [gəʊz] ['ɪntuː] ['kɔːrbəts] [haʊs] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf]
The Priest goes into Corbet's House very like a Thief
这 牧师 去 进入 科贝特的 房子 非常 喜欢 一个 贼

牧师像个小偷一样走进了科贝特的房子。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] [sʌn]
Discovery of the Baronet's Son
发现 的 这 男爵的 儿子

男爵之子的发现

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [priːst] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['gini]
The Priest asks for a Loan of Fifty Guineas
这 牧师 问 为了 一个 贷款 的 五十 几内亚
牧师请求借贷五十几尼。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .
第三十四章

[jʌŋ] - [ə'fekʃənət] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
Young Gourlay's Affectionate Interview with His Father
年轻的 - 亲热 面试 和 他的 父亲
小古尔雷与父亲的感人访谈

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .
第三十五章

['luːsiz] [veɪn] [bʌt; bət] [ə'fektɪŋ] [ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
Lucy's Vain but Affecting Expostulation with her Father
露西的 徒劳 但 影响 解释 和 她 父亲
露西对父亲虚荣却又感人的抱怨

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .
第三十六章

[kən'teɪnz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['mætəz]
Contains a Variety of Matters
包含 一个 种类 的 事情
包含多种内容

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .
第三十七章

['dændiz] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['sʌmərˌfiːld] ['kɒtɪdʒ]
Dandy's Visit to Summerfield Cottage
丹迪的 访问 到 萨默菲尔德 小屋
丹迪造访萨默菲尔德小屋

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .
第三十八章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪs'kləʊʒə(r)][tuː; tə] -
An Unpleasant Disclosure to Dunroe
一个 令人不快的 披露 到 -
向邓罗透露的一件不愉快的事情

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .
第三十九章

['fɛntən] [rɪ'kʌvəd] — [ðə; ði][mæd] - [haʊs]
Fenton Recovered — The Mad - House
芬顿 恢复 — 这 疯狂的 - 房子
芬顿康复——疯人院

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

['leɪdi] ['gʊrleɪ] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .
Lady Gourlay sees her Son .
女士 古尔雷 看到 她 儿子 .

古尔莱夫人见到了她的儿子。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ˌdeɪ'nu:mɒ̃] .
Denouement .
结局 .

结局。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məs] [legz] , [wɪð] [spɜ:z] [ɒn][ðem; ðəm]
Page 329 — A Pair of Enormous Legs , With Spurs on Them
页 - — 一个 一对 的 巨大的 腿 , 和 热刺 在 他们

第329页——一双巨大的腿，腿上长着马刺

[peɪdʒ] - — [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [prɪ'peəd] [tu:; tə]['rendə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt]
Page 350 — How Will You Be Prepared to Render an Account
页 - — 如何 将要 你 是 准备 到 使成为 一个 帐户

第350页——您将如何准备提交账目

[peɪdʒ] - — [hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd]['waɪldli] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] ['pæsɪv] [lɪps]
Page 409 — He Stooped and Wildly Kissed Her Now Passive Lips
页 - — 他 弯腰 和 疯狂地 亲吻 她 现在 被动的 嘴唇

第409页——他俯身疯狂地吻了她此刻毫无生气的嘴唇

[peɪdʒ] - — ['pistlz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɪnstəntli] [kɒkt] , [ænd; ənd] [held] ['redi]
Page 446 — Pistols , Which he Instantly Cocked , and Held Ready
页 - — 手枪 , 哪个 他 即刻 上膛 , 和 握住 准备好

第446页——他立即给手枪上了膛，并保持随时准备射击的状态。

[peɪdʒ] - — [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [si:md] [tu:; tə] [lait] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs]
Page 584 — A Faint Smile Seemed to Light up his Face
页 - — 一个 头晕的 微笑 似乎 到 光 向上 他的 脸

第584页——他脸上似乎浮现出一丝淡淡的微笑。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [aɪ]
The Evil Eye
这 邪恶的 眼睛

邪眼

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ʃɔːt] [ænd; ənd] [prɪ'lɪmɪnəri]
CHAPTER I . Short and Preliminary
章 我 . 短的 和 初步的

第一章 简要概述

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['mɜːrdərərz] [weɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
A Murderer's Wake and the Arrival of a Stranger
一个 凶手的 唤醒 和 这 到达 的 一个 陌生人

凶手的守灵仪式和陌生人的到来

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['brekfəst] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
Breakfast next morning
早餐 下一个 早晨

第二天早餐

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['wʊdwəd] [miːts] [ə; eɪ] [gaɪd]
Woodward meets a Guide
伍德沃德 满足 一个 指导

伍德沃德遇到了一位向导

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði]['bɒnfaɪə(r)] — [ðə; ði]['prɒdədʒi]
V . The Bonfire — The Prodigy
V . 这 篝火 — 这 神童

V. 篝火——神童乐队

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ʃɔːn] - [nə; nɑː] - -
Shawn - na - Middogue
肖恩 - 纳 - -

肖恩·纳·米多格

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [tuː]
A Council of Two
一个 理事会 的 二

双人议会

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːtʃ]
A Healing of the Breach
一个 康复 的 这 违反

弥合裂痕

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [heə(r)]
Chase of the White Hare
追赶 的 这 白色的 野兔

追逐白兔

['tʃæptə(r)] [eks] . [truː] [lʌv] [dɪ'fiːtɪd]
CHAPTER X . True Love Defeated
章 X . 真的 爱 战败

第十章 真爱的失败

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ]['kɑːndʒərərz] ['levi]
A Conjurer's Levee
一个 魔术师的 堤坝

魔术师的税款

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ]
Fortune - telling
财富 - 讲述

算命

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['wʊdwəd] [ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['gʊdˌwɪnz] ['fæməli]
Woodward is Discarded from Mr . Goodwin's Family
伍德沃德 是 丢弃 从 先生 . 古德温的 家庭

伍德沃德被古德温先生一家抛弃了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ʃɔːn] - [nə; nɑː] - - [stæb] [tʃɑːlz] ['lɪndzi]
Shawn - na - Middogue Stabs Charles Lindsay
肖恩 - 纳 - - 刺伤 查尔斯 林赛

肖恩·纳·米多格刺伤查尔斯·林赛

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði]['bænʃiː; bæn'ʃiː] .
The Banshee .
这 女妖 .

女妖。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
A House of Sorrow
一个 房子 的 悲哀

悲伤之屋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['tɔːri]
Description of the Original Tory
描述 的 这 原来的 保守党

对原托利党的描述

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] - , [ɔː(r)]['tɔːri] [hʌnt]
The Toir , or Tory Hunt
这 - , 或者 保守党 打猎

托里狩猎，或称托里狩猎

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[plænz][ænd; ənd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]
Plans and Negotiations
计划 和 谈判

计划与谈判

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['wʊdwərdz] ['vɪzɪt][tuː; tə] -
Woodward's Visit to Ballyspellan
伍德沃德 访问 到 -

伍德沃德访问巴利斯佩兰

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [æt; ət] -
The Dinner at Ballyspellan
这 晚餐 在 -

巴利斯佩兰的晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['spektə(r)]
History of the Black Spectre
历史 的 这 黑色的 幽灵

黑幽灵的历史

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

- [æt; ət] [wɜːk] — [ˌdeɪ'nuːmɒ̃]
Greatrakes at Work — Denouement
- 在 工作 — 结局

大耙子在工作——结局

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - —
Page 631 —
页 - —

第631页—

[ðə; ði] [geɪz] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kɒmbətɪv]
The Gaze Was Long and Combative
这 目光 曾是 长的 和 好斗的

那目光绵长而充满敌意。

[peɪdʒ] - — [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ]
Page 652 — I Will Follow It Until Morning
页 - — 我 将要 跟随 它 直到 早晨

第652页——我会一直遵循它直到天亮

[peɪdʒ] - — [wʌn] [lɒŋ] , [dɑːk] , [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [geɪz]
Page 697 — One Long , Dark , Inexplicable Gaze
页 - — 一 长的 , 黑暗的 , 无法解释的 目光

第697页——漫长、黑暗、无法解释的凝视

[peɪdʒ] - — [ʃɔːn] - [nə; nɑː] - - , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['vɪktɪm]
Page 736 — Shawn - na - middogue , Your Mother's Victim
页 - — 肖恩 - 纳 - - , 你的 母亲的 受害者

第736页——肖恩·纳·米多格，《你母亲的受害者》

[peɪdʒ] - — [kɪs] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːli] [lʌv]
Page 774 — Kiss You for the Sake of Our Early Love
页 - — 吻 你 为了 这 清酒 的 我们的 早期的 爱

第774页——为了我们最初的爱而吻你

[dʒeɪn] [sin'klɛə]
Jane Sinclair
简 辛克莱

简·辛克莱

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ][faɪv] — ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði][bæŋk] , [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm]
Page 5 — Having Gained the Bank , he Approached Them
页 5 — 拥有 获得 这 银行 , 他 接近 他们

第5页——拿下银行后，他与他们接触。

[peɪdʒ] - — [spɒt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ]
Page 44 — Spot Which Would Have Been Fatal to You
页 - — 点 哪个 会 有 到过 致命的 到 你

第44页——对你来说本可能致命的地方

[peɪdʒ] - — [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? — [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? — [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] !
Page 52 — How is This ? — how Is This ? — he Is Not Here !
页 - — 如何 是 这 ? — 如何 是 这 ? — 他 是 不是 这里 !

第52页——这是怎么回事？——这是怎么回事？——他不在这里！

[ˌɛl'eɪtʃ'eɪ] ['duː]
Lha Dhu
lha 杜

拉杜

[ðə; ði] [ded] ['bɒksə(r)]
The Dead Boxer
这 死的 拳击手

死去的拳击手

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [wɪð] ['stelθi] [peɪs] [hiː; hi] [krept] ['əʊvə(r)]
Page 91 — With Stealthy Pace he Crept Over
页 - — 和 隐秘的 步伐 他 悄悄地爬 超过

第91页——他蹑手蹑脚地爬了过去

[peɪdʒ] - — [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][stæb][æt; ət][maɪ] [nek]
Page 110 — He Made a Stab at My Neck
页 - — 他 制成 一个 刺 在 我的 脖子

第110页——他刺向我的脖子

['elən] ['dʌŋkən]
Ellen Duncan
艾伦 邓肯

艾伦·邓肯

['elən] ['dʌŋkən]
ELLEN DUNCAN
艾伦 邓肯

艾伦·邓肯

[ðə; ði] ['prɑːktərz] ['dɔːtə(r)]
THE PROCTOR'S DAUGHTER
这 监考员 女儿

监票员的女儿

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [wʌn] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'fekʃn]
Page 120 — One Long and Lingering Look of Affection
页 - — 一 长的 和 挥之不去的 看 的 感情

第120页——一个绵长而深情的凝视

[peɪdʒ] - — " [ʃeɪm] !
Page 124 — " Shame !
页 - — " 耻辱 !

第 124 页——“耻辱！

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ! " [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌeksklə'meiʃən]
Oh , for Shame ! " Were the First Exclamations
哦 , 为了 耻辱 ! " 是 这 第一的 感叹词

“哦，真丢人！”这是最初的感叹词。

['væləntaɪn] -
Valentine M'Clutchy
情人节 -

瓦伦丁·麦克拉奇

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptə(r)] [ai] . [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [peə(r)] [ænd; ənd] - [tent]
CHAPTER I . An Irish Pair and Spoileen Tent
章 我 . 一个 爱尔兰 一对 和 - 帐篷

第一章 一对爱尔兰夫妇和斯波琳帐篷

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[bɜːθ] [ænd; ənd] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . -
Birth and Origin of Mr . M'Clutchy
出生 和 起源 的 先生 . -

麦克卢奇先生的出生和出身

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['sɒləmən] - , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'tɜːni]
Solomon M'Slime , a Religious Attorney
所罗门 - , 一个 宗教 律师

所罗门·M'Slime，一位宗教律师

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[pəʊl] ['duːlɪn] , [ðə; ði] [tʃaɪld] ['kædʒə(r)]
Poll Doolin , the Child Cadger
轮询 杜林 , 这 孩子 乞讨者

波尔·杜林，那个儿童乞丐

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['miːtɪŋ]
V . A Mysterious Meeting
V . 一个 神秘 会议

五、一场神秘的会面

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [ˌæbsən'tiː]
The Life and Virtues of an Irish Absentee
这 生活 和 美德 的 一个 爱尔兰 缺席者

一位爱尔兰缺席者的生活与美德

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [ˌæbsən'tiːɪzəm]
Reflections on Absenteeism
反思 在 旷工

关于旷工的反思

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['pɒvəti] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
Poverty and Sorrow
贫困 和 悲哀

贫穷与悲伤

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['daɪəlɒg] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]['sɪŋgjələ(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
A Dialogue , exhibiting Singular Principles of Justice
一个 对话 , 展出 单数 原则 的 正义
一场对话，展现了独特的正义原则

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ][ˈdjuːtɪf(ə)l] ['grænsʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['grænmʌðə(r)]
CHAPTER X . A Dutiful Grandson and a Respectable Grandmother
章 X . 一个 尽职尽责的 孙子 和 一个 可敬 祖母
第十章 孝顺的孙子和尊敬的祖母

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .
第十一章

['dɑːbi] [ænd; ənd] ['sɒləmən] [æt; ət] [preə(r)]
Darby and Solomon at Prayer
达比 和 所罗门 在 祷告
达比和所罗门在祷告

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] ['dɑːbi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['luːkə(r)]
Interview between Darby and Mr . Lucre
面试 之间 达比 和 先生 . 利润
达比与卢克先生的访谈

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

['dɑːrbiz] [briːf] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm]['pʌblɪk] [laɪf] .
Darby's Brief Retirement from Public Life .
达比 简短的 退休 从 民众 生活 .
达比短暂退出公众生活。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[pəʊl] - ['ɒnəsti] , [ænd; ənd] [fɪlz] ['gæləntri]
Poll Doolin's Honesty , and Phil's Gallantry
轮询 - 诚实 , 和 菲尔的 英勇
波尔·杜林的诚实，以及菲尔的英勇

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .
第十五章

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələ(r)]
Objects of an English Traveller
对象 的 一个 英语 游客
英国旅行者的物品

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

['sɒləmən] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
Solomon in Trouble
所罗门 在 麻烦

所罗门陷入困境

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ]['mɒrəl] ['sɜːveɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][led][baɪ][ə; eɪ] [fuːl]
A Moral Survey , or a Wise Man led by a Fool
一个 道德 民意调查 , 或者 一个 明智的 男人 引领 经过 一个 傻子

道德调查，或智者被愚者引领

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ][vælz] [blʌd] - [haʊndz]
An Execution by Val's Blood - Hounds
一个 执行 经过 瓦尔的 血 - 猎犬

瓦尔的猎犬执行处决

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [lɒdʒ] [æt; ət] [fʊl] [wɜːk]
An Orange Lodge at Full Work
一个 橙子 小屋 在 满的 工作

橙会所全力运作

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[sə'braɪəti][ænd; ənd] ['lɔɪəlti]
Sobriety and Loyalty
清醒 和 忠诚

清醒与忠诚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['dɑːrbiz] ['paɪəti] [ri'wɔːdid]
Darby's Piety Rewarded
达比 虔诚 奖励

达比的虔诚得到了回报

- [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTEK XXII .
- 二十二 .

第二十二章

['kɑːs(ə)l]['kʌmbə(r)][grænd]['dʒʊəri] [ruːm]
Castle Cumber Grand Jury Room
城堡 阻碍 盛大 陪审团 房间

坎伯城堡大陪审团室

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [rent] [deɪ]
A Rent Day
一个 租 天

租房日

- [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTEK XXIV .
- 二十四 .

第二十四章

['reɪməndz] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
Raymond's Sense of Justice
雷蒙德的 感觉 的 正义

雷蒙德的正义感

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[væl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl]
Val and his Son brought to Trial
瓦尔 和 他的 儿子 带来 到 审判

瓦尔和他的儿子被送上法庭

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['hɑːrmənz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['meəri] -
Harman's Interview with Mary M'Loughlin
哈曼的 面试 和 玛丽 -

哈曼对玛丽·麦克劳林的采访

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[bɒb] ['biːtiz] [lɑːst] ['ɪlnəs]
Bob Beatty's Last Illness
鲍勃 比蒂的 最后的 疾病

鲍勃·比蒂的最后一次疾病

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['dɑːbi] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['gænimiːd]
Darby is a Spiritual Ganymede
达比 是 一个 精神 木卫三

达比是精神上的木卫三

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['sɒləmən] ['sʌfə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]
Solomon Suffers a Little Retribution
所罗门 遭受 一个 小的 报应

所罗门遭受了一些报复

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] ['maʊntən] [greɪv] - [jɑːd]
The Mountain Grave - Yard
这 山 严重 - 院子

山间墓地

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['rɪtʃəd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
Richard Topertoe and his Brother
理查德 - 和 他的 兄弟

理查德·托珀托和他的兄弟

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ] - — [ðeəz; ðəz] [æz; əz] ['meni] ['kɜːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [hel]
Page 142 — There's As Many Curses Before You in Hell
页 - — 有 作为 许多 诅咒 前 你 在 地狱

第142页——地狱里也有许多诅咒摆在你面前

[peɪdʒ] - — [siː] , ['meəri] , [siː] — ['ðer] ['gæləˌpɪn]
Page 186 — See , Mary , See — they're Gallopin
页 - — 看 , 玛丽 , 看 — 它们是 疾驰

第186页——看，玛丽，看——它们在飞奔

[peɪdʒ] - — [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [kən'vɜːt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
Page 216 — Oh , What a Sweet Convert You Are
页 - — 哦 , 什么 一个 甜的 转变 你 是

第216页——哦，你真是个可爱的皈依者！

[peɪdʒ] - — ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən]
Page 231 — Borrow the Loan of Your Religion
页 - — 借 这 贷款 的 你的 宗教

第231页——借用你的宗教之债

[peɪdʒ] - — [haʊ] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] ?
Page 233 — How Many Articles in Your Church ?
页 - — 如何 许多 文章 在 你的 教会 ?

第 233 页——你的教会有多少篇文章?

[peɪdʒ] - — " [ɑː] , ['veri] [raɪt] , " [sed] [bɒb] .
Page 322 — " Ah , Very Right , " Said Bob .
页 - — " 啊 , 非常 正确的 , " 说 鲍勃 .

第 322 页——“啊，非常正确，”鲍勃说。

[peɪdʒ] - — [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['væləntaɪn] -
Page 355 — Such Was the End of Valentine M'clutchy
页 - — 这样的 曾是 这 结尾 的 情人节 -

第355页——瓦伦丁·麦克卢奇的结局如此

[ðə; ði] [taɪð] - ['prɒktə(r)]
The Tithe - Proctor
这 什一奉献 - 普罗克特

什一税征收员

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [griːn] [ɒv; əv] ['eskə(r)] ['dɪərg] .
CHAPTER I . The Chapel Green of Esker Dearg .
章 我 . 这 教堂 绿色的 的 埃斯克 亲爱的 .

第一章 埃斯克·迪尔格的教堂绿地。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['prɑːktərz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
The Proctor's Principles and His Family .
这 监考员 原则 和 他的 家庭 .

普罗克特的原则和他的家庭。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['maʊntən] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪg'zekjətɪv] [ɒv; əv] [blʌd] .
Mountain Legislation , and its Executive of Blood .
山 立法 , 和 它是 管理人员 的 血 .

山地立法及其血腥执行机构。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[mɜːθ] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] — [ə; eɪ] [taɪð] - ['prɑːktərz] ['ɒfɪs] .
Mirth and Murder — A Tithe - Proctor's Office .
欢笑 和 谋杀 — 一个 什一奉献 - 监考员 办公室 .

欢乐与谋杀——什一税征收官办公室。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] [hæŋ] - [tʃɔɪs] [ʃɒt] — [ðə; ði] " ['gærɪsn] " [ɒn] [ʃɔːt] ['kɒmənz] .
V . A Hang - Choice Shot — The " Garrison " on Short Commons .
V . 一个 悬挂 - 选择 射击 — 这 " 驻军 " 在 短的 公共领域 .

V. 一次精彩的投篮——短公共区的"驻军"。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌdʒenə'rɒsəti] — [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] .
Unexpected Generosity — A False Alarm .
意外 慷慨 — 一个 错误的 警报 .

意想不到的慷慨——虚惊一场。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [ʃoʊ'niːn] ['mædʒɪstreɪt] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
A Shoneen Magistrate Distributing Justice .
一个 闪耀 地方法官 分发 正义 .

一位年轻的治安法官正在伸张正义。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[æn; ən] [.ʌnri'fɔːmd] [tʃɜːtʃ]
An Unreformed Church
一个 未改革的 教会

未改革的教会

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[spɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
Sport in the Mountains .
运动 在 这 山脉 .

山地运动。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [spɔːt] [kən'tɪnjuːd] .
The Sport Continued .
这 运动 持续 .

比赛继续进行。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [spɔːt] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] .
The Sport Still Continued .
这 运动 仍然 持续 .

比赛仍在继续。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Out of the Frying - Pan into the Fire .
出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 .

刚出狼窝又入虎穴。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[streɪndʒ] ['feɪsɪz] — [deə(r)] - ['dev(ə)l] - [ə'raʊzd]
Strange Faces — Dare - Devil O'Driscol Aroused
奇怪的 面孔 — 敢 - 魔鬼 - 被唤醒

怪异的面孔——亡命之徒奥德里斯科尔被唤醒

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
State of the Country
状态 的 这 国家

国家状况

['tʃɑːtə(r)] ['ɛks'viː] .
CHARTER XV .
宪章 十五 .

第十五号宪章

[siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːsənɪdʒ] — ['ænti] - [taɪð] ['rɪŋliːdə(r)] .
Scene in a Parsonage — Anti - Tithe Ringleader .
场景 在 一个 牧师住宅 — 反对 - 什一奉献 头目 .

牧师住宅场景——反什一税团伙头目。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['mæsəkə(r)][ɒv; əv] -
Massacre of Carrickshock
屠杀 的 -

卡里克肖克大屠杀

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['mɪdnaɪt] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
Midnight Court of Justice
午夜 法庭 的 正义

午夜法庭

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [ðə; ði] [priːst] [ˌɪntə'fiəd] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt]
Page 374 — the Priest Interfered , and Prevented A Conflict
页 - — 这 牧师 干扰 , 和 阻止 一个 冲突

第374页——牧师介入，阻止了一场冲突

[peɪdʒ] - — [dʒʌst] [trʌst] [jɔː'self] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Page 421 — Just Trust Yourself to Me
页 - — 只是 相信 你自己 到 我

第421页——相信自己

[peɪdʒ] - — [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔːləs] ['hwaitbɔi]
Page 445 — Alarmed at the Appearance of a Lawless Whiteboy
页 - — 惊慌 在 这 外貌 的 一个 无法无天 白人男孩

第445页——惊恐地发现一个无法无天的白人男孩

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]
Destruction of the Castle
破坏 的 这 城堡

城堡的毁灭

[ðə; ði] ['eməgrənt] [ɒv; əv] -
The Emigrants Of Ahadarra
这 移民 的 -

阿哈达拉的移民

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɑːrmərz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]['fæməli] .
A strong Farmer's Establishment and Family .
一个 强的 农民的 建立 和 家庭 .

一个强大的农场和家庭。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['dʒerəld] ['kævənɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]
Gerald Cavanagh and his Family
杰拉尔德 卡瓦纳 和 他的 家庭

杰拉尔德·卡瓦纳和他的家人

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['dʒemi] [bɜːk] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][biː; bi] , [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv]
Jemmy Burke Refuses to be , Made a Fool Of
杰米 伯克 拒绝 到 是 , 制成 一个 傻子 的

杰米·伯克拒绝被人愚弄

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ][pə'tiːn; pə'tʃiːn] [stɪl] - [haʊs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] — [ɪts] ['inmeits] .
A Poteen Still - House at Midnight — Its Inmates .
一个 私酿啤酒 仍然 - 房子 在 午夜 — 它是 囚犯 .

午夜的私酿酒作坊——它的囚犯们。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [huː] [rɔb] ['dʒemi] [bɜ:k] ?
V . Who Robbed Jemmy Burke ?
V . WHO 被抢劫 杰米 伯克 ?

五、谁抢劫了杰米·伯克?

- ['sɪksθ] .
CHAPTEE VI .
- 六年级 .

第六章

['næni] [piːti] [lʊks] [mɪ'stɪəriəs]
Nanny Peety looks mysterious
保姆 皮蒂 看起来 神秘

保姆皮蒂看起来很神秘

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [spɪnstɝz] [kemp] .
The Spinster's Kemp .
这 老处女 肯普 .

老处女的坎普。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
Anonymous Letter with a Name to It
匿名的 信 和 一个 姓名 到 它

一封署名匿名信

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɔliti] , [mʌtʃ] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri]
A Little Polities , Much Friendship , and Some Mystery
一个 小的 政体 , 很多 友谊 , 和 一些 神秘

一点政治，很多友谊，还有一些神秘

['tʃæptə(r)] [eks] . [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌkɒrə'spɒndəns]
CHAPTER X . More of the Hycy Correspondence
章 X . 更多的 的 这 - 一致

第十章 海西通信集续篇

- [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTEE XI .
- 十一 .

第十一章

[deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mʌðə(r)] .
Death of a Virtuous Mother .
死亡 的 一个 有德行的 母亲 .

一位贤良母亲的逝世。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

- ['kɔnsəts] [ə; eɪ] [plɒt] [ænd; ənd] [ɪz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] ['mæri] .
Hycy Concerts a Plot and is urged to Marry .
- 音乐会 一个 阴谋 和 是 敦促 到 结婚 .

Hycy 演唱会策划了一场阴谋，并被敦促结婚。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['mɪsɪz] . - ['fjuːnərəl] .
Mrs . M'Mahon's Funeral .
太太 . - 葬礼 .

M'Mahon夫人的葬礼。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[mɪ'stɪəriəs] ['letə(r)]
Mysterious Letter
神秘 信

神秘信件

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
State of the Country
状态 的 这 国家

国家状况

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [spɑː(r)] [bɪ'twiːn] [keɪt] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ['həʊg(ə)n]
A Spar Between Kate and Philip Hogan
一个 斯帕 之间 凯特 和 菲利普 霍根

凯特和菲利普·霍根的争论

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['fɪnɪgən]
Interview between Hycy and Finigan
面试 之间 - 和 芬尼根

Hycy 和 Finigan 的访谈

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['fæməli] ['daɪəlɒg]
A Family Dialogue
一个 家庭 对话

家庭对话

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['braɪən] [braib] — [ɪz] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] ['kæθliːn] .
Bryan Bribed — is Rejected by Kathleen .
布莱恩 受贿 — 是 拒绝 经过 凯瑟琳 .

布莱恩贿赂了凯瑟琳，但遭到拒绝。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

- [ɪz] [dɪ'naʊnst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)]
M'Mahon is Denounced from the Altar
- 是 谴责 从 这 坛

姆马洪在祭坛上遭到谴责

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tɒməs] - [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɒn] [ˌemɪ'greɪʃn] .
Thomas M'Mahon is forced to determine on Emigration .
托马斯 - 是 强制 到 决定 在 移民 .

Thomas M'Mahon被迫决定移民事宜。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['mɪst(ə)ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['həʊg(ə)n]
Mystery Among the Hogans
神秘 之中 这 霍根斯

霍根家族的谜团

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['hæri] ['klɪntənz] [bə'nevələns] [dɪ'fiːtɪd]
Harry Clinton's Benevolence Defeated
哈里 克林顿的 仁 战败

哈里·克林顿的仁慈败露

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[θɔːts] [ɒn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən]
Thoughts on Our Country and Our Countrymen
想法 在 我们的 国家 和 我们的 同胞们

关于我们的国家和同胞的思考

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði][əʊld]['pleɪsɪz] — [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪtriɑːk] .
The Old Places — Death of a Patriarch .
这 老的 地点 — 死亡 的 一个 族长 .

古迹——族长的逝世。

- [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTEE XXVI .
- 26 .

第二十六章

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['mætəz] .
Containing a Variety of Matters .
包含 一个 种类 的 事情 .

包含多种内容。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[kən'kluːʒn] .
Conclusion .
结论 .

结论。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [piːti] ['duː] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs]
Page 403 — Peety Dhu Turned Towards the House
页 - — 皮蒂 杜 转向 向 这 房子

第403页——皮蒂·杜转向房子

[peɪdʒ] - — ['kʌntri] [weə(r)] [aɪ'd] [nɒt] [siː] [ðiːz] [oʊld] [hɪlz]
Page 603 — Country Where I'd Not See These Ould Hills
页 - — 国家 在哪里 ID 不是 看 这些 可以 丘陵

第603页——我从未见过这些古老山丘的国家

[peɪdʒ] - — [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] — [ai][mʌst; məst][gəʊ]
Page 623 — I Must Leave You — I Must Go
页 - — 我 必须 离开 你 — 我 必须 去

第623页——我必须离开你——我必须走

[peɪdʒ] - — - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] , [set] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs]
Page 635 — Hycy Received the Money , Set Spurs to his Horse
页 - — - 已收到 这 钱 , 放 热刺 到 他的 马

第635页——海西收到了钱，给马套上了马刺

[ned] -
Ned M'Keown
内德 -

内德·麦基翁

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ned] - .
NED M'KEOWN .
荷兰 - .

内德·麦基翁。

[ðə; ði] [θriː] [tɑːsks] .
THE THREE TASKS .
这 三 任务 .

三个任务。

[ʃeɪn] - ['wedɪŋ] .
SHANE FADH'S WEDDING .
肖恩 - 婚礼 .

SHANE FADH 的婚礼。

['lærɪ] - [weɪk] .
LARRY M'FARLAND'S WAKE .
拉里 - 唤醒 .

拉里·麦克法兰的守灵夜。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fækʃənz] .
THE BATTLE OF THE FACTIONS .
这 战斗 的 这 派系 .

派系之战。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — ['brɪŋɪŋ] [həʊm] " ['greɪsləs] [ned] ,
Page 656 — Bringing Home " graceless Ned ,
页 - — 带来 家 " 毫无风度 内德 ,

第 656 页——带"笨拙的内德"回家

" [eɪdʒ] - — [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [left] ['ʃəʊldə(r)]
" Age 676 — Throw It over Your Left Shoulder
" 年龄 - — 扔 它 超过 你的 左边 肩膀

"676岁——把它扔过你的左肩"

[peɪdʒ] - — [haʊ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [seɪt]
Page 693 — How he Kept his Sate
页 - — 如何 他 保留 他的 沙特

第693页——他如何维持他的国家

[səʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː]
So Long Has Puzzled Me
所以 长的 有 困惑 我

长久以来，我一直很困惑。

[peɪdʒ] - — - [waɪ] , ['lærɪ] , - [sez] [hiː; hi] , - [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] -
Page 713 — ' Why , Larry , ' Says He , ' how Did You Get In '
页 - — - 为什么 , 拉里 , - 说道 他 , - 如何 做过 你 得到 在 -

第 713 页——“拉里，你是怎么进来的？”他问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱尔兰故事与传说：古腾(Stories and Tales of the Irish A Linked Index)

第2/2页

[peɪdʒ] - — [ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd][hɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][hɪt] ['eniθɪŋ]
Page 725 — The Man Who Could Hit That Could Hit Anything
页 - — 这 男人 WHO 可以 打 那 可以 打 任何事物

第725页——那个能击中任何东西的男人

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
The Station
这 车站

车站

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
THE STATION .
这 车站 .

车站。

[ðə; ði] ['pɑːti] [faɪt] [ænd; ənd] ['fjuːnərəl] .
THE PARTY FIGHT AND FUNERAL .
这 派对 斗争 和 葬礼 .

派对争吵和葬礼。

[ðə; ði] [lɒk; lɒx] [dɜːg] ['pɪlgrɪm] .
THE LOUGH DERG PILGRIM .
这 湖 德格 朝圣 .

笑声朝圣者。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [ðeɪ] [set] [ɒf] , [wɪp] [ænd; ənd][spɜː(r)] , [æt; ət] [fʊl] [spiːd]
Page 756 — They Set Off , Whip and Spur , at Full Speed
页 - — 他们 放 离开 , 鞭 和 刺 , 在 满的 速度

第756页——他们出发了，挥鞭策马，全速前进

[peɪdʒ] - — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stʊd] , ['ʃeɪkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [rɒd]
Page 763 — Usually Stood , Shaking at Us his Rod
页 - — 通常 站立 , 摇晃 在 我们 他的 杆

第763页——通常站着，朝我们挥舞着他的棍子

[peɪdʒ] - — [ɪn] [ðɪs] [trɪm] [dɪd] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [frendz]
Page 818 — In This Trim Did I Return to My Friends
页 - — 在 这 修剪 做过 我 返回 到 我的 朋友们

第818页——我以这样的姿态回到了我的朋友们身边

[ðə; ði] [hedʒ] [skuːl]
The Hedge School
这 对冲 学校

树篱学校

[ðə; ði] [hedʒ] [skuːl] .
THE HEDGE SCHOOL .
这 对冲 学校 .

对冲学校。

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [mæs] .
THE MIDNIGHT MASS .
这 午夜 大量的 .

午夜弥撒。

[ðə; ði] ['dɒnə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] ['stiːlə] .
THE DONAGH ; OR , THE HORSE STEALERS .
这 多纳赫 ; 或者 , 这 马 窃贼 .

多纳；或者，偷马贼。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [ðə; ði] - [bɔɪz] [hæv; həv] [sækt] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst]
Page 831 — The Findramore Boys Have Sacked You at Last
页 - — 这 - 男孩们 有 被解雇 你 在 最后的

第831页——芬德拉莫尔男孩们终于解雇了你

[peɪdʒ] - — [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l]
Page 886 — Upon the Very Spot Where he Had Shot His Rival
页 - — 之上 这 非常 点 在哪里 他 有 射击 他的 竞争对手

第886页——就在他枪杀对手的地方

[peɪdʒ] - — [hæv; həv][ai] - [maɪ] ['dɔːtə(r)] ?
Page 899 — Have I Murdhered My Daughter ?
页 - — 有 我 - 我的 女儿 ?

第 899 页——我是否谋杀了我的女儿?

['fɪl] [pɝsɛl] , [ðə; ði][pɪg] - ['draɪvə(r)]
Phil Purcel , The Pig - Driver
菲尔 珀塞尔 , 这 猪 - 司机

菲尔·珀塞尔，《赶猪人》

['fɪl] [pɝsɛl] , [ðə; ði] [pɪg] - ['draɪvə(r)] .
PHIL PURCEL , THE PIG - DRIVER .
菲尔 珀塞尔 , 这 猪 - 司机 .

菲尔·珀塞尔，赶猪人。

[ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [əʊθ] .
THE GEOGRAPHY OF AN IRISH OATH .
这 地理 的 一个 爱尔兰 誓言 .

爱尔兰誓言的地理意义。

[ðə; ði] - [ʃiː] .
THE LIANHAN SHEE .
这 - 她 .

连汉片。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [ðiːz] [biː; bi] [nɒt] - [pɪgz] [æt; ət] ['ɒl]
Page 911 — These Be Not Hirish Pigs at Oll
页 - — 这些 是 不是 - 猪 在 奥尔

第911页——这些不是爱尔兰猪

[peɪdʒ] - — [ə; eɪ] ['ruːf(ə)l] [blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ]
Page 919 — A Rueful Blank Expression in his Visage
页 - — 一个 懊悔的 空白的 表达 在 他的 面容

第919页——他脸上带着一丝懊恼的茫然表情

[peɪdʒ] - — [huz] [ðeə(r)] ? — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? — [spiːk] !
Page 975 — Who's There ? — What Are You ? — Speak !
页 - — 谁是 那里 ? — 什么 是 你 ? — 说话 !

第975页——谁在那里？——你是什么？——说话！

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mə'nuːθ]
Going To Maynooth
去 到 梅努斯

前往梅努斯

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fuːl] , [oʊ'ʃɔːnəsi] !
Page 985 — You're a Fool , Misther O'Shaughnessy !
页 - — 你是 一个 傻子 , 先生 奥肖内西 !

第 985 页——你真是个傻瓜，奥肖内西先生！

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)]
The Poor Scholar
这 贫穷的 学者

穷学者

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˈtaɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[peɪdʒ] - — [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈvɪgərəs] [θwæk] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)]
Page 1099 — Received a Rather Vigorous Thwack on the Ear
页 - — 已收到 一个 相当 蓬勃 钉入 在 这 耳朵

第1099页——耳朵挨了一记相当响亮的耳光

[ðə; ði] [blæk] [ˈprɒfɪt]
The Black Prophet
这 黑色的 先知

黑先知

[ˈtʃæptə(r)] [ai] . — - , [ɔː(r)][ðə; ði] [blæk] [glen] ; [siːn] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [əˈfekʃn] .
CHAPTER I . — Glendhu , or the Black Glen ; Scene of Domestic Affection .
章 我 . — - , 或者 这 黑色的 格伦 ; 场景 的 国内的 感情 .

第一章——格伦杜，或黑谷；家庭情感的场所。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

— [ðə; ði] [blæk] [ˈprɒfɪt] [ˈprɔfisai] .
— The Black Prophet Prophesies .
— 这 黑色的 先知 预言 .

— 黑先知预言。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] . —
CHAPTER III . —
章 三、 . —

第三章——

[ə; eɪ][ˈfæməli][ɒn][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] — [ˈoʊmənz] .
A Family on the Decline — Omens .
一个 家庭 在 这 衰退 — 预兆 .

一个衰落的家庭——预兆。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] . — [ə; eɪ] [dɑːns] , [ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .
CHAPTER IV . — A Dance , and Double Discovery .
章 第四 . — 一个 舞蹈 , 和 双倍的 发现 .

第四章——舞蹈与双重发现。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] . — [ðə; ði] [blæk] [ˈprɒfɪt] [ɪz] [ˈstɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [ˈprɒfəsi] .
CHAPTER V . — The Black Prophet is Startled by a Black Prophecy .
章 V . — 这 黑色的 先知 是 惊慌 经过 一个 黑色的 预言 .

第五章——黑先知被一个黑色预言吓了一跳。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] . —
CHAPTER VI . —
章 六年级 . —

第六章——

[ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['maɪzə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt]
A Rustic Miser and His Establishment
一个 乡村 吝啬鬼 和 他的 建立

一个乡野守财奴和他的机构

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] ['mɪzəri] .
— A Panorama of Misery .
— 一个 全景 的 苦难 .

——苦难全景。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— [ə; eɪ]['mɪd(ə)l][mæn][ænd; ənd]['mædʒɪstreɪt] — ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][mæn] .
— A Middle Man and Magistrate — Master and Man .
— 一个 中间 男人 和 地方法官 — 掌握 和 男人 .

— 中间人和地方官——主人和仆人。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['strendʒər] — [mɪ'stɪəriəs] ['daɪəlɒg] .
— Meeting of Strangers — Mysterious Dialogue .
— 会议 的 陌生人 — 神秘 对话 .

— 陌生人的相遇—神秘的对话。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ðə; ði] [blæk] ['prɒfɪt] [meɪks] [ə; eɪ][dɪs'kləʊʒə(r)] .
CHAPTER X . — The Black Prophet makes a Disclosure .
章 X . — 这 黑色的 先知 制作 一个 披露 .

第十章——黑先知做出启示。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

— ['pɪti] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːs] .
— Pity and Remorse .
— 遗憾 和 悔恨 .

——怜悯与悔恨。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — ['fæmɪn] , [deθ] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
CHAPTER XII . — Famine , Death , and Sorrow .
章 十二 . — 饥荒 , 死亡 , 和 悲哀 .

第十二章——饥荒、死亡和悲伤。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— ['sɛərəz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .
— Sarah's Defence of a Murderer .
— 莎拉的 防御 的 一个 凶手 .

— 莎拉为杀人犯辩护。

- [ˌɛksˌaɪ'viː] . —
CHAPTEE XIV . —
- 十四 . —

第十四章——

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)lmæn] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [skuːl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klɑːk] .
A Middleman Magistrate of the Old School , and his Clerk .
一个 中间人 地方法官 的 这 老的 学校 , 和 他的 职员 .

一位老派的中间法官和他的书记员。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

— [ə; eɪ] [plɒt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] .
— A Plot and a Prophecy .
— 一个 阴谋 和 一个 预言 .

— 一个阴谋和一个预言。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

— [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] - [bɒks] .
— Mysterious Disappearance of the Tobacco - box .
— 神秘 消失 的 这 烟草 - 盒子 .

— 烟盒神秘失踪。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

— ['næʃ(ə)nəl] [kə'læməti] — ['seərə] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
— National Calamity — Sarah in Love and Sorrow .
— 国家的 灾害 — 莎拉 在 爱 和 悲哀 .

— 国家灾难——莎拉的爱与悲伤。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

— [lʌv] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] [frɒm; frəm] ['prɒflɪgəsi] .
— Love Wins the Race from Profligacy .
— 爱 胜利 这 种族 从 挥霍无度 .

— 爱战胜了放纵。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

— ['hænlən] [si'kjuə] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] - [bɒks] . — [streɪndʒ] [siːn]
— Hanlon Secures the Tobacco - box . — Strange Scene
— 汉隆 确保 这 烟草 - 盒子 . — 奇怪的 场景

汉隆固定住了烟盒。——奇怪的场景

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

— ['tjuːmʌlt] — [kən'feʃnz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .
— Tumults — Confessions of Murder .
— 骚乱 — 忏悔 的 谋杀 .

— 骚乱—谋杀自白。

- [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTEE XXI .
- 二十一 .

第二十一章

— ['kɒndi] - [gəʊz] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
— Condy Datton goes to Prison .
— 康迪 - 去 到 监狱 .

康迪·达顿入狱了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

— [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] — ['frendli] ['daɪəlɒg]
— Re - appearance of the Box — Friendly Dialogue
— 关于 - 外貌 的 这 盒子 — 友好的 对话

——盒子再次出现——友好对话

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

— ['dɑːbi] [ɪn]['deɪndʒə(r)] — ['neɪtʃə(r)] ['traɪʌmfs] .
— Darby in Danger — Nature Triumphs .
— 达比 在 危险 — 自然 胜利 .

— 达比身处险境——大自然最终战胜了敌人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

— ['raɪv(ə)lri] .
— Rivalry .
— 对抗 .

— 竞争。

- [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTEE XXV .
- 25 .

第二十五章

— ['seərə] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .
— Sarah Without Hope .
— 莎拉 没有 希望 .

——绝望的莎拉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

— [ðə; ði]['pedlə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] [kləʊz] [rɪsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒks] .
— The Pedlar Runs a Close Risk of the Stocks .
— 这 小贩 跑步 一个 关闭 风险 的 这 股票 .

— 小贩面临着股票的密切风险。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

— ['seərə] [ɪl] — [meɪv] [ə'gen] , [hə'rəʊɪk] .
— Sarah Ill — Mave Again , Heroic .
— 莎拉 患病的 — 梅夫 再次 , 英勇 .

— Sarah Ill—Mave Again，英勇无畏。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

— ['dʌb(ə)l] ['tretʃəri] .
— Double Treachery .
— 双倍的 背信弃义 .

双重背叛。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

— [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] — ['seərə] [breɪks] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .
— A Picture of the Present — Sarah Breaks her Word .
— 一个 图片 的 这 展示 — 莎拉 休息 她 单词 .

— 现状图景—莎拉食言了。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

— [self] - ['sækrɪfaɪs] — ['vɪləni]
— Self - sacrifice — Villany
— 自己 - 牺牲 — 恶棍

——自我牺牲——恶棍

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

— [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['traɪəl] — [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] .
— A Double Trial — Retributive Justice .
— 一个 双倍的 审判 — 报复性的 正义 .

— 双重审判—报应式正义。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

— [kən'kluːʒn] .
— Conclusion .
— 结论 .

结论。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ] - — " [ɪts] [fɔːls] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ]
Page 785 — " It's False , " Replied the Young Fellow
页 - — " 它是 错误的 , " 回复 这 年轻的 同伴

第785页——“这是假的，”年轻人回答道。

[peɪdʒ] - — [tɑːmz] ['klʌtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]
Page 807 — Tom's Clutches Were Again at his Throat
页 - — 汤姆的 离合器 是 再次 在 他的 喉

第807页——汤姆的魔爪再次伸向了他的喉咙

[peɪdʒ] - — [ðə; ði] ['prɑːfəts] [braʊ] ['daːkənd]
Page 834 — The Prophet's Brow Darkened
页 - — 这 先知的 眉头 变暗

第834页——先知的眉头变得黝黑

[peɪdʒ] - — [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
Page 847 — I'll Tell You Nothing About It
页 - — 患病的 告诉 你 没有什么 关于 它

第847页——我不会告诉你任何关于它的事

[peɪdʒ] - — [hɪz; ɪz] [aɪ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [wen] [ɪn'reɪdʒd]
Page 853 — His Eye , Like That of His Father , When Enraged
页 - — 他的 眼睛 , 喜欢 那 的 他的 父亲 , 什么时候 愤怒

第853页——他愤怒时的眼神，如同他父亲的眼神

[peɪdʒ] - — [aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['rɒbəri]
Page 913 — I'll Have Nothing to Do With This Robbery
页 - — 患病的 有 没有什么 到 做 和 这 抢劫

第913页——我与这起抢劫案毫无瓜葛

['fiːlɪm] - ['kɔːtʃɪp]
Phelim Otoole's Courtship
菲利姆 - 求爱

菲利姆·奥图尔的求爱

['fiːlɪm] [oʊ'tuːlz] ['kɔːtʃɪp] .
PHELIM O'TOOLE'S COURTSHIP .
菲利姆 奥图尔的 求爱 .

菲利姆·奥图尔的求爱。

['waɪldˌguːs] [lɒdʒ]
WILDGOOSE LODGE
野鹅 小屋

野鹅旅馆

['tʌbə(r)] [dɜːg] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [red] [wel] .
TUBBER DERG ; Or , THE RED WELL .
管子 德格 ; 或者 , 这 红色的 出色地 .

TUBBER DERG；或者，红井。

[niːl] [mə'ləʊn] .
NEAL MALONE .
尼尔 马龙 .

尼尔·马龙。

[ɑːt] [mə'gwaɪə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['brəʊkən] [pledʒ]
ART MAGUIRE ; OR , THE BROKEN PLEDGE
艺术 马奎尔 ; 或者 , 这 破碎的 保证

艺术大师；或，破碎的誓言

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ] Wg939 — [baɪ] [ðɪs] ['seɪkrɪd][æn; ən] - ['həʊli] [bʊk] [ɒv; əv][gɒd]
Page Wg939 — By This Sacred An ' Holy Book of God
页 Wg939 — 经过 这 神圣 一个 - 圣 书 的 上帝

第 Wg939 页—— 出自这本神圣的上帝之书

[peɪdʒ] Am994 — [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['mɑːgrət] [spəʊk]
Page Am994 — At Length Margaret Spoke
页 Am994 — 在 长度 玛格丽特 辐

Am994页——玛格丽特长篇讲话

[peɪdʒ] Am1018 — [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'speld] [hɪm]
Page Am1018 — They Immediately Expelled Him
页 Am1018 — 他们 立即地 被驱逐 他

Am1018页——他们立即将他驱逐出去。

[peɪdʒ] Am1019 — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sliːp] [ðæt] ['nəʊbədi]['weikən][frɒm; frəm]
Page Am1019 — There's a Sleep That Nobody Wakens From
页 Am1019 — 有 一个 睡觉 那 无人 醒来 从

第 Am1019 页——有一种沉睡，无人能从中醒来

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷